

Act

Chapter 2

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν πάντες
-እና- -በ- -ለ- ተሞላ -ያ- ቀን -የ- በዓለ-ሃምሳ ነበሩ ሁሉ
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1510](#) [G3956](#)

ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.
አብሮ -በ-ላይ- -ያ- እርሱን
[G3674](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)

በዓለ ሃምሳ የተባለውም ቀን በደረሰ ጊዜ፥ ሁሉም በእንደ ልብ ሆነው አብረው ሳሉ፥

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας,
-እና- ሆነ በድንገት -ከ- -የ- ሰማያት ዝና -እንደ- አመጣ እስትንፋስ ኃይለኛ
[G2532](#) [G1096](#) [G0869](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2279](#) [G5618](#) [G5342](#) [G4157](#) [G0972](#)

καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οἷ ἦσαν καθήμενοι.
-እና- ፈጸመ ሙሉ -ያ- ቤት -በ-ቦታ- ነበሩ ተቀመጠ
[G2532](#) [G4137](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2521](#)

ድንገት እንደሚነጥቅ ዓውሎ ነፍስ ከሰማይ ድምፅ መጣ፥ ተቀምጠው የነበሩበትንም ቤት ሁሉ ሞላው።

3 καὶ ὥφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλώσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν
-እና- አየ ለእነርሱ ተከፋፈሉ ምላስ -እንደ- እሳት -እና- ተቀመጠ
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1266](#) [G1100](#) [G5616](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2523](#)

ἐφ' ἕνα ἕκαστον αὐτῶν.
-በ-ላይ- አንድ ለእያንዳንዱ -የ-እነርሱ
[G1909](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0846](#)

እንደ እሳትም የተከፋፈሉ ልሳኖች ታዩአቸው፤ በያንዳንዳቸውም ላይ ተቀመጡባቸው።

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἐτέραις
-እና- ሞላ ሁሉ መንፈስ ቅዱስ -እና- ጀመረ ተናገረ ሌላ
[G2532](#) [G4130](#) [G3956](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2980](#) [G2087](#)

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
ምላስ -እንደ- -ያ- መንፈስ ሰጠ ለመናገር ለእነርሱ
[G1100](#) [G2531](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1325](#) [G0669](#) [G0846](#)

በሁሉም መንፈስ ቅዱስ ሞላባቸው፥ መንፈስም ይናገሩ ዘንድ እንደ ሰጣቸው በሌላ ልሳኖች ይናገሩ ጀመር።

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἱερουσαλήμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
ነው -ደግሞ- -ወደ- አየሩሳሌም ያረ አይሁድ ሰው ፈሪሃ-አግዚአብሔር -ከ-
[G1510](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2730](#) [G2453](#) [G0435](#) [G2126](#) [G0575](#)

παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
ሁሉ ሕዝባት -የ- -በ- -ያ- ሰማያት
[G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#)

ከሰማይም በታች ካሉ ሕዝብ ሁሉ በጸሎት የተጉ አይሁድ በአየሩሳሌም ይኖሩ ነበር፤

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνήλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη,
ሆነ -ደግሞ- -የ- ድምፅ -የ-ይህ ተሰበሰበ -ያ- ሕዝብ -እና- ግራ-ገባው
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G4905](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G4797](#)

ὅτι ἦκουον εἷς ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν.
ምክንያቱም ሰማ እንድ አንድ ለእያንዳንዱ -ለ- የራሱ ቋንቋ ተናገረ -የ-እነርሱ
[G3754](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G2980](#) [G0846](#)

ይህም ድምፅ በሆነ ጊዜ ሕዝብ ሁሉ ተሰበሰቡ፤ እያንዳንዱም በገዛ ቋንቋው ሲናገሩ ይሰማ ስለ ነበር የሚሉትን አጠ።

7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν,
ተደነቀ -ደግሞ- -እና- ተደነቀ እያሉ ለይደለም አየ ሁሉ ይህ ደግሞ
[G1839](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1510](#)

οἱ λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
-ያ- ተናገረ ገሊላዊ
[G3588](#) [G2980](#) [G1057](#)

ተገርመውም ተደንቀውም እንዲህ አሉ። እነሆ፣ እነዚህ የሚናገሩት ሁሉ የገሊላ ሰዎች አይደሉምን?

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν ἧ
-እና- እንዴት እኛ ሰማ ለእያንዳንዱ -ለ- የራሱ ቋንቋ -የ-እኛ -በ- የ-
[G2532](#) [G4459](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἐγεννήθημεν?
ተወለደ
[G1080](#)

እኛም እያንዳንዳችን የተወለድንበትን የገዛ ቋንቋችንን እንዴት እንሰማለን?

9 Πάρθοι, καὶ Μηδοί, καὶ Ἑλαμίται; καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν
ፓርቶች -እና- ሜዶናውያን -እና- ኤላማውያን -እና- -ያ- የረ
[G3934](#) [G2532](#) [G3370](#) [G2532](#) [G1639](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3588](#)

Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν, τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν;
ሜሶፖጣምያ ይሁዳ -ደግሞ- -እና- ቀጳዶቅያ ጴንጦስ -እና- -ያ- እስያ
[G3318](#) [G2449](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2587](#) [G4195](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0773](#)

የጳርቴና የሜድ የኢላሜጤም ሰዎች፣ በሁለት ወንዝም መካከል በይሁዳም በቀጳዶቅያም በጴንጦስም በእስያም።

10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Λιβύης τῆς
ፍርግያ -ደግሞ- -እና- ጳምፍልያ ግብፅ -እና- -ያ- ክፍል -የ- ሊብያ -የ-
[G5435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3828](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3033](#) [G3588](#)

κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ἰωμαῖοι;
-በ-ላይ- ቀሬና -እና- -ያ- መጻተኛ ሮማውያን
[G2596](#) [G2957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1927](#) [G4514](#)

በፍርግያም በጳንፍልያም በግብፅም በቀሬናም በኩል ባሉት በሊቢያ ወረዳዎች የምንኖር፣ በሮሜም የምንቀመጥ፣ አይሁድም ወደ ይሁዳነትም የገባን።

11 Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρήτες καὶ Ἄραβες, ἀκούομεν λαλούντων
አይሁድ -ደግሞ- -እና- መጻተኛ ምላስ ቀርጤስ-ሰው -እና- ዐረቦች ሰማ ተናገረ
[G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4339](#) [G2912](#) [G2532](#) [G0690](#) [G0191](#) [G2980](#)

αὐτῶν, ταῖς ἡμετέραις γλώσσαις, τὰ μεγαλεῖα τοῦ Θεοῦ?
-የ-እነርሱ -ለ- -የ-እኛ ምላስ -ያ- ታላቅ-ሥራ -የ- አምላክ
[G0846](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1100](#) [G3588](#) [G3167](#) [G3588](#) [G2316](#)

የቀርጤስና የዓረብ ሰዎች፣ የእግዚአብሔርን ታላቅ ሥራ በልሳኖቻችን ሲናገሩ እንሰማቸዋለን።

እግዚአብሔር ይላል። በመጨረሻው ቀን እንዲህ ይሆናል፤ ሥጋ በለበሰ ሁሉ ላይ ከመንፈሴ አፈሳለሁ፤ ወንዶችና ሴቶች ልጆቻችሁም ትንቢት ይናገራሉ፤ ጎበዞቻችሁም ራእይ ያያሉ፤ ሽማግሌዎቻችሁም ሕልም ያልማሉ፤

18 καὶ γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν
-እና- -ደግሞ- -በ-ላይ- -ያ- ባሪያ -የ-እኔ -እና- -በ-ላይ- -ያ- ሎሌ -የ-እኔ -በ-
[G2532](#) [G1065](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1399](#) [G1473](#) [G1722](#)
ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ προφητεῦσους;
-ለ- ቀን ለእያ አፈሰሰ -ከ- -የ- መንፈስ -የ-እኔ -እና- ትንቢት-ተናገረ
[G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1632](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4395](#)

ደግሞም በዚያች ወራት በወንዶችና በሴቶች ባሪያዎቼ ላይ ከመንፈሴ አፈሳለሁ ትንቢትም ይናገራሉ።

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς
-እና- ሰጠ ተአምራት -በ- -ለ- ሰማያት ከላይ -እና- ምልክት -በ-ላይ- -የ- ምድር
[G2532](#) [G1325](#) [G5059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0507](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
κάτω, αἶμα καὶ πῦρ καὶ ἄτμιδα καπνοῦ.
ከታች ደም -እና- እሳት -እና- ጭስ -የ-ጭስ
[G2736](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2532](#) [G0822](#) [G2586](#)

ድንቆችን በላይ በሰማይ፣ ምልክቶችንም በታች በምድር እሰጣለሁ፤ ደምም እሳትም የጢስ ጭጋግም ይሆናል፤

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκοτός, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἶμα,
-ያ- ፀሐይ ይለወጣል -ወደ- ጨለማ -እና- -ያ- ጨረቃ -ወደ- ደም
[G3588](#) [G2246](#) [G3344](#) [G1519](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G1519](#) [G0129](#)
πρὶν ἄν ἔλθῃ ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
-ከ-በፊት- -ወይም- መጣ ቀን ጌታ -ያ- ታላቅ -እና- ክቡር
[G4250](#) [G2228](#) [G2064](#) [G2250](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2016](#)

ታላቅ የሆነ የተሰማም የጌታ ቀን ሳይመጣ ፀሐይ ወደ ጨለማ ጨረቃም ወደ ደም ይለወጣል።

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.
-እና- ይሆናል ሁሉ የ- -በ- ጠራ -ያ- ስም ጌታ አዳነ
[G2532](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#) [G4982](#)

የጌታን ስም የሚጠራም ሁሉ ይደናል።

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
ሰው እስራኤላዊ ሰማ -ያ- ቃል እነዚህን አገሱን -ያ- ገዢውን
[G0435](#) [G2475](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)
ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι καὶ
ሰው ከመስከረ-በኋላ -ከ- -የ- አምላክ -ወደ- እናንተን ኃይል -እና- ተአምራት -እና-
[G0435](#) [G0584](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1411](#) [G2532](#) [G5059](#) [G2532](#)
σημείους, οἷς ἐποίησεν δι' αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς
ምልክት የ- አደረገ -በ-ምክንያት- -የ-እርሱ -ያ- አምላክ -በ- መካከል -የ-እናንተ -እንደ-
[G4592](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G2531](#)
αὐτοὶ οἶδατε.
እነርሱ ያውቃል
[G0846](#) [G1492](#)

የእስራኤል ሰዎች ሆይ፣ ይህን ቃል ስሙ፣ ራሳችሁ እንደምታውቁ፣ የናዝሬቱ እየሱስ እግዚአብሔር በመካከላችሁ በእርሱ በኩል ባደረገው ተአምራትና በድንቆች በምልክቶችም ከእግዚአብሔር ዘንድ ለእናንተ የተገለጠ ሰው ነበረ፤

23 τοῦτον, τῆ ὠρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἕκδοτον διὰ
ይህ -λ- ተወሰነ ምክር -እና- ቅድመ-ዕውቀት -የ- አምላክ ተላልፎ -በ-ምክንያት-
[G3778](#) [G3588](#) [G3724](#) [G1012](#) [G2532](#) [G4268](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1560](#) [G1223](#)

χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
እጅ ዐመፀኞች ሰቀለ ገደለ
[G5495](#) [G0459](#) [G4362](#) [G0337](#)

አርሱም በእግዚአብሔር በተወሰነው አሳቡና በቀደመው እውቀቱ ተሰጥቶ በዓመፀኞች እጅ ሰቅላችሁ ገደላችሁት።

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδίνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ
የ- -ያ- አምላክ ተነሣ ስበረ -ያ- ምጥ -የ- ሞት ምክንያቱም አይደለም
[G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0450](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5604](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2530](#) [G3756](#)

ኸን ድυνατόν κρατεῖσθαι αὐτόν ὑπ' αὐτοῦ.
ነበር ይቻላል ያዘ እርሱን -በ- -የ-እርሱ
[G1510](#) [G1415](#) [G2902](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0846](#)

እግዚአብሔር ግን የሞትን ጣር አጥፍቶ አስነሣው፣ ሞት ይይዘው ዘንድ አልቻለምና።

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου
ዳዊት -ምክንያቱም- ይላል -ወደ- እርሱን ቀድሞ-አየ -ያ- ጌታ -በ-ፊት- -የ-እኔ
[G1138](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4308](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1799](#) [G1473](#)

διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
-በ-ምክንያት- ሁሉ ምክንያቱም -ከ- ቀኝ እኔ ነው -ዘንድ- አይ- ተናጠጠ
[G1223](#) [G3956](#) [G3754](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4531](#)

ዳዊት ስለ እርሱ እንዲህ ይላልና። ጌታን ሁልጊዜ በፊቴ አየሁት፣ እንዳልታወክ በቀኝ ነውና።

26 διὰ τοῦτο ἠὺφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλώσσά
-በ-ምክንያት- ይህ ደስ-ይበለው -የ-እኔ -ያ- ልብ -እና- ደስ-ይበለው -ያ- ምላስ
[G1223](#) [G3778](#) [G2165](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G0021](#) [G3588](#) [G1100](#)

μου; ἔτι δὲ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι,
-የ-እኔ ገና -ደግሞ- -እና- -ያ- ሥጋ -የ-እኔ ጎጆ-ሠራ -በ-ላይ- ተስፋ
[G1473](#) [G2089](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G2681](#) [G1909](#) [G1680](#)

ስለዚህ ልቤን ደስ አለው፣ ልሳኔም ሐሣት አደረገ፣ ደግሞም ሥጋዬ በተስፋ ያደራል፤

27 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην, οὐδὲ δώσεις
ምክንያቱም አይደለም ተውካኝ -ያ- ነፍስ -የ-እኔ -ወደ- ሲኦል -ወይም-አይደለም- ስጠ
[G3754](#) [G3756](#) [G1459](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0086](#) [G3761](#) [G1325](#)

τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
-ያ- ቅዱስ -የ-አንተ አየ መበስበስ
[G3588](#) [G3741](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1312](#)

ነፍሴን በሲኦል አትተዋትምና፣ ቅዱስህንም መበስበስን ያይ ዘንድ አትሰጠውም።

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ
ገለጸ ለእኔ መንገድ ሕይወት ፈጸመ እኔን -የ-ደስታ -ከ-ጋር- -የ-
[G1107](#) [G1473](#) [G3598](#) [G2222](#) [G4137](#) [G1473](#) [G2167](#) [G3326](#) [G3588](#)

προσώπου σου.
ፊት -የ-አንተ
[G4383](#) [G4771](#)

የሕይወትን መንገድ አስታወቅኻኝ፤ ከፊትህ ጋር ደስታን ትሞላላኛለሁ።

35 ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
-እἰἡ- -አ- አደረገ -ያ- ጠላት -የ-እንተ የእግር-መረገጫ -የ- እግር -የ-እንተ
[G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

ዳዊት ወደ ሰማያት አልወጣምና፣ ነገር ግን እርሱ። ጌታ ጌታዬን። ጠላቶችህን የእግርህ መረገጫ እስካደርግልህ ድረስ በቀኝ ተቀመጥ አለው

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ Κύριον αὐτόν,
በደኅና -ስለዚህ- አወቀ ሁሉ ቤት እስራኤል ምክንያቱም -እና- ጌታ እርሱን
[G0806](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2962](#) [G0846](#)
καὶ Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.
-እና- ክርስቶስ አደረገ -ያ- አምላክ ይህን -ያ- አያሱስ የ- እናንተ ሰቀለ
[G2532](#) [G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G4717](#)

አለ። እንግዲህ ይህን እናንተ የሰቀለችሁትን አያሱስን እግዚአብሔር ጌታም ክርስቶስም እንዳደረገው የእስራኤል ወንጌ ሁሉ በእርግጥ ይወቅ።

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἶπόν τε πρὸς τὸν Πέτρον
ሰማ -ደግሞ- ተቆረጡ -ያ- ልብ አለ -ደግሞ- -ወደ- -ያ- ጴጥሮስ
[G0191](#) [G1161](#) [G2660](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4074](#)
καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, Τί ποιήσωμεν, ἄνδρες, ἀδελφοί?
-እና- -ያ- ቀሪ ሐዋርያት ምን አደረገ ሰው ወንድም
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G0652](#) [G5101](#) [G4160](#) [G0435](#) [G0080](#)

ይህንም በሰው ጊዜ ልባቸው ተነካ፣ ጴጥሮስንና ሌሎችንም ሐዋርያት። ወንድሞች ሆይ፣ ምን እናድርግ? አሉአቸው።

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς, Μετανοήσατε, [φησὶν], καὶ βαπτισθήτω, ἕκαστος
ጴጥሮስ -ደግሞ- -ወደ- እርሱን ንስሐ-ገባ አለ -እና- አጠመቀ ለእያንዳንዱ
[G4074](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3340](#) [G5346](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1538](#)
ὕμῶν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν,
-የ-እናንተ -በ-ለይ- -ለ- ስም አያሱስ ክርስቶስ -ወደ- ይቅርታ -የ- ኃጢአት -የ-እናንተ
[G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)
καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.
-እና- ወሰደ -ያ- ስጦታ -የ- ቅዱስ መንፈስ
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#)

ጴጥሮስም። ንስሐ ግቡ፣ ኃጢአታችሁም ይሰረይ ዘንድ እያንዳንዳችሁ በአያሱስ ክርስቶስ ስም ተጠመቁ፤ የመንፈስ ቅዱስንም ስጦታ ትቀበላላችሁ።

39 ὑμῖν γὰρ ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ πᾶσιν
ለእናንተ -ምክንያቱም- ነው -ያ- ተስፋ -እና- -ለ- ልጆች -የ-እናንተ -እና- ሁሉ
[G4771](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#)
τοῖς εἰς μακρὰν, ὅσους ἄν προσκαλέσεται Κύριος, ὁ Θεὸς ἡμῶν.
-ለ- -ወደ- ረጅም ማንኛውም-የ- -አ- ጠራ ጌታ -ያ- ስምላክ -የ-አኛ
[G3588](#) [G1519](#) [G3117](#) [G3745](#) [G0302](#) [G4341](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

የተስፋው ቃል ለእናንተና ለልጆቻችሁ ጌታ አምላካችንም ወደ እርሱ ለሚጠራቸው በሩቅ ላሉ ሁሉ ነውና አላቸው።

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει αὐτούς, λέγων,
ሌላ -ደግሞ- ቃል ይልቅ አስጠነቀቀ -እና- አጽናና እርሱን እያለ
[G2087](#) [G5037](#) [G3056](#) [G4119](#) [G1263](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#)
Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης.
አዳኝ -ከ- -የ- ትውልድ -የ- ጠማማ -የ-ይህ
[G4982](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G4646](#) [G3778](#)

በብዙ ሌላ ቃልም መሰከረና። ከዚህ ጠማማ ትውልድ ዳኝ ብሎ መከራቸው።

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν; καὶ
 -ያ- -ሲሆን- -ሰላዚህ- ተቀበለ -ያ- ቃል -የ-እርሱ አጠመቀ -እና-
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G0907](#) [G2532](#)

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχὰι ὡσεὶ τρισχίλια.
 ጨመረ -በ- -ለ- ቀን ለያ ሃና -እንደ- ሦስት-ሺ
[G4369](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5590](#) [G5616](#) [G5153](#)

ቃሉንም የተቀበሉ ተጠመቁ፣ በዚያም ቀን ሦስት ሺህ የሚያህል ሃና ጠጨመሩ፤

42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ τῇ
 ሃና -ደግሞ- ይጠብቀው -ለ- ትምህርት -የ- ሐዋርያት -እና- -ለ-
[G1510](#) [G1161](#) [G4342](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#)

κοινωνία, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
 ገብረት -ለ- ቆረሰ -የ- ዳቦ -እና- -ለ- ዳሎት
[G2842](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4335](#)

በሐዋርያትም ትምህርትና በገብረት እንጀራውንም በመቀረስ በየዳሎቱም ይተጉ ነበር።

43 Ἐγίνετο δὲ πάση ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα,
 ሆነ -ደግሞ- ሁሉ ሃና ፍርሃት ብዙ -ደግሞ- ተአምራት -እና- ምልክት
[G1096](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G5401](#) [G4183](#) [G5037](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#)

διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.
 -በ-ምክንያት- -የ- ሐዋርያት ሆነ
[G1223](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1096](#)

ነገር ግን በሰው ሁሉ ፍርሃት ሆነ፤ በሐዋርያትም እጅ ብዙ ድንቅና ምልክት ተደረገ።

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες <ἦσαν> ἐπὶ τὸ αὐτὸ, <καὶ> εἶχον ἅπαντα
 ሁሉ -ደግሞ- -ያ- አመነ ሃና -በ-ለይ- -ያ- እርሱን -እና- አለው ሁሉ
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#) [G0537](#)

κοινά;
 -በ-ረከሰ-
[G2839](#)

ያመኑትም ሁሉ አብረው ነበሩ፤

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
 -እና- -ያ- ገብረት -እና- -ያ- ገብረት ሸጠ -እና- ተከፋፈሉ እርሱን
[G2532](#) [G3588](#) [G2933](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5223](#) [G4097](#) [G2532](#) [G1266](#) [G0846](#)

παῶσιν, καθότι ἄν τις χρεῖαν εἶχεν.
 ሁሉ ምክንያቱም -ኢ- እንድ-ነገር ፍላጎት አለው
[G3956](#) [G2530](#) [G0302](#) [G5100](#) [G5532](#) [G2192](#)

ያለቸውንም ሁሉ እንድነት አደረጉ። መሬታቸውንና ጥሪታቸውንም እየሸጡ፣ ማንኛውም እንደሚፈልግ ለሁሉ ያካፍሉት ነበር።

46 καθ' ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
 -በ-ለይ- ቀን -ደግሞ- ይጠብቀው በእንድ-ልብ -በ- -ለ- ቤተ-መቅደስ
[G2596](#) [G2250](#) [G5037](#) [G4342](#) [G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

κλῶντές τε κατ' οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ
 ቆረሰ -ደግሞ- -በ-ለይ- ቤት ዳቦ ተመገቡ ምግብ -በ- ደስታ -እና-
[G2806](#) [G5037](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0740](#) [G3335](#) [G5160](#) [G1722](#) [G0020](#) [G2532](#)

ἀφελότητι καρδίας,
 ቅንነት ልብ
[G0858](#) [G2588](#)

በየቀኑም በእንድ ልብ ሆነው በመቅደስ እየተጉ በቤታቸውም እንጀራ እየቆረሱ፣ በደስታና በጥና ልብ ምግባቸውን ይመገቡ ነበር፤

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ δὲ
 አመሰገነ -ያ- አምላክ -አና- አለው ጸጋ -ወደ- ሙሉ -ያ- ሕዝብ -ያ- -ደግሞ-
[G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2192](#) [G5485](#) [G4314](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G1161](#)

Κύριος προσετίθει τοὺς σωζομένους καθ' ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
 ጌታ ጨመረ -ያ- አዳነ -በ-ላይ- ቀን -በ-ላይ- -ያ- እርሱን
[G2962](#) [G4369](#) [G3588](#) [G4982](#) [G2596](#) [G2250](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)

| እግዚአብሔርንም እያመሰገኑ በሕዝብ ሁሉ ፊት ሞገስ ነበራቸው። ጌታም የሚድኑትን ዕለት ዕለት በእነርሱ ላይ ይጨምር ነበር።